
116117 oder 112 – Welche Nummer wählst du im Notfall?

Es gibt viele Arten von Notfällen im Leben – aber nicht jede Situation ist ein Fall für den Rettungsdienst.

Die **112** ist nur für **lebensbedrohliche Notfälle** da.

Wenn du medizinische Hilfe brauchst, dein Haus- oder Facharzt aber nicht erreichbar ist, ruf die **116117** an.

⚠ Bitte halte die 112 frei, damit Menschen in akuter Lebensgefahr schnell Hilfe bekommen. Wenn du den Rettungswagen ohne medizinisch dringenden Grund rufst, musst du die Kosten möglicherweise selbst tragen.

Ärzt*innenruf Hamburg – 116117

Kostenlose und schnelle medizinische Hilfe – Tag und Nacht

Nur für gesetzlich Versicherte in Hamburg

(Gespräch und Behandlung erfolgen auf Deutsch)

Über die 116117 bekommst du:

- Telefonische Beratung durch eine Ärztin oder einen Arzt
- Hausbesuch durch Ärzt*innen
- Medizinische Versorgung in einer Notfallpraxis <https://arztruf-hamburg.de/suche.html>
- Terminvermittlung für Arztpraxen
- Falls nötig: direkte Weiterleitung an die 112

Notfallpraxen in Hamburg:

Altona – Stresemannstraße 54, 22769 Hamburg

Mo/Di/Do/Fr: 19:00 – 22:00 Uhr

Mi: 16:00 – 22:00 Uhr

Sa/So/Feiertage: 9:00 – 22:00 Uhr

AK Harburg – Eißendorfer Pferdeweg 52c, 21075 Hamburg

Mo/Di/Do: 18:00 – 0:00 Uhr

Mi: 13:00 – 0:00 Uhr

Fr: 17:00 – 0:00 Uhr

Sa/So/Feiertage: 8:00 – 0:00 Uhr

Bundeswehrkrankenhaus – Lesserstraße 180, 22049 Hamburg

Mo/Di/Do/Fr: 18:00 – 0:00 Uhr Mi: 13:00 – 0:00 Uhr

Sa/So/Feiertage: 8:00 – 0:00 Uhr

UKE – Martinistraße 52, 20246 Hamburg

Mo–Do: 18:00 – 0:00 Uhr

Fr: 17:00 – 0:00 Uhr

Sa/So/Feiertage: 8:00 – 0:00 Uhr

AK Nord Heidberg – Tangstedter Landstraße 400, 22417 Hamburg

Mo/Di/Do: 19:00 – 22:00 Uhr

Mi/Fr: 17:00 – 22:00 Uhr
Sa/So/Feiertage: 10:00 – 22:00 Uhr

Kinderärztlicher Notdienst

Altonaer Kinderkrankenhaus – Bleickenallee 38

Mo/Di/Do: 19:00 – 22:00 Uhr

Mi/Fr: 16:00 – 22:00 Uhr

Sa/So/Feiertage: 9:00 – 22:00 Uhr

Asklepios Klinik Nord-Heidelberg – Tangstedter Landstraße 400

Sa/So/Feiertage: 10:00 – 18:00 Uhr

Kinderkrankenhaus Wilhelmstift – Liliencronstraße 130

Mo/Di/Do: 19:00 – 22:00 Uhr

Mi/Fr: 16:00 – 22:00 Uhr

Sa/So/Feiertage: 9:00 – 22:00 Uhr

Helios Mariahilf Klinik – Stader Straße 203c

Sa/So/Feiertage: 9:00 – 16:00 Uhr

Diese Infos solltest du beim Anruf bereithalten:

- Deinen Namen
- Deine Adresse und Telefonnummer
- Wer ist krank und wie alt ist die Person?
- Welche Symptome gibt es?
- Deine Krankenversicherungskarte

Weitere Infos (auch auf Englisch) gibt's auf **116117.de**.

116117 oder 112? - Who do you call in an emergency?

There are many emergencies in life. Not every situation requires an emergency call. Please **dial 116117** if you need medical assistance and your general practitioner or specialist is unavailable.

Only call 112 in life-threatening emergencies!

⚠ Keep the line free for life-threatening emergencies. Dial the right number at the right time. Otherwise, you will have to bear the costs for the ambulance yourself!

Doctor on call in Hamburg – Ärzt*innenruf Hamburg: 116117

<https://arztruf-hamburg.de/>

Free and fast help at any time of the day or night. Cost-free for all persons in Hamburg, insured under a statutory health insurance. *(Please note that the conversation and treatment will be in German).*

- Telephone consultation by a doctor
- Home visit by a doctor
- Medical care at an emergency practice: <https://arztruf-hamburg.de/de/notfallpraxis-suche.html>
- Appointment service
- Referral to the 112 (emergency services of the fire brigade)

Emergency practices of KVH – Notfallpraxen

1. Altona

Stresemannstraße 54, 22769 Hamburg

MON/TUE/THU/FRI 7 p.m. – 10 p.m.

WED 4 p.m. – 10 p.m.

SAT/SUN/holidays 9 a.m. – 10 p.m.

2. AK Harburg

Eißendorfer Pferdeweg 52c, 21075 Hamburg

MON/TUE/THU 6 p.m. – 0 a.m.

WED 1 p.m. – 0 a.m.

FRI 5 p.m. – 0 a.m.

SAT/SUN/holidays 8 a.m. – 0 a.m.

3. Bundeswehrkrankenhaus

Lesserstraße 180, 22049 Hamburg

MON/TUE/THU/FRI 6 p.m. – 0 a.m.

WED 1 p.m. – 0 a.m.

SAT/SUN/holidays 8 a.m. – 0 a.m.

4. UKE

Martinistraße 52, 20246 Hamburg

MON/TUE/WED/THU 6 p.m. – 0 a.m.

FRI 5 p.m. – 0 a.m.

SAT/SUN/holidays 8 a.m. – 0 a.m.

5. Anlaufpraxis der KV Schleswig-Holstein AK Nord Heidberg

Tangstedter Landstraße 400, 22417 Hamburg

MON/TUE/THU 7 p.m. – 10 p.m.

WED/FRI 5 p.m. – 10 p.m.

SAT/SUN/holidays 10 a.m. – 10 p.m.

Paediatric emergency services of KVH - Kinderärztlicher Notdienst

1. Altonaer Kinderkrankenhaus

Bleickenallee 38, 22763 Hamburg

MON/TUE/THU 7 p.m. – 10 p.m.

WED/FRI 4 p.m. – 10 p.m.

SAT/SUN/holidays 9 a.m. – 10 p.m.

2. Asklepios Klinik Nord-Heidelberg

Tangstedter Landstraße 400, 22417 Hamburg

SAT/SUN/holidays 10 a.m. – 6 p.m.

3. Kinderkrankenhaus Wilhelmstift

Liliencronstraße 130, 22149 Hamburg

MON/TUE/THU 7 p.m. – 10 p.m.

WED/FRI 4 p.m. – 10 p.m.

SAT/SUN/holidays 9 a.m. – 10 p.m.

4. Helios Mariahilf Klinik

Stader Straße 203c, 21075 Hamburg

SAT/SUN/holidays 9 a.m. – 4 p.m.

If possible, please have the following information at hand during your call:

- Name
- Address
- Phone number
- Who is suffering from a medical condition? How old is that person?
- What are the symptoms?
- Your insurance ID card

For more information in English or for finding an English-speaking medical practices:

<https://www.116117.de/de/englisch.php>

116117 ou 112 – Quel numéro composer en cas d'urgence ?

Il existe de nombreux types d'urgences dans la vie, mais toutes les situations ne nécessitent pas l'intervention des services de secours.

Le 112 est réservé aux urgences mettant la vie en danger.

Si vous avez besoin d'une assistance médicale, mais que votre médecin traitant ou votre spécialiste n'est pas joignable, appelez le 116117.

⚠ Veuillez ne pas appeler le 112 sauf en cas d'urgence vitale afin que les personnes en danger de mort puissent être secourues rapidement.

Si tu appelles une ambulance sans raison médicale urgente, tu devras peut-être en assumer toi-même les frais.

Appel médical Hambourg – 116117

Assistance médicale gratuite et rapide – jour et nuit

Uniquement pour les personnes assurées auprès d'une caisse publique à Hambourg (la consultation et le traitement se déroulent en allemand)

En appelant le 116117, tu bénéficies:

- d'une consultation téléphonique avec un médecin
- d'une visite à domicile par un médecin
- de soins médicaux dans un cabinet d'urgence
<https://arztruf-hamburg.de/suche.html>
- d'une prise de rendez-vous dans un cabinet médical
- si nécessaire : d'un transfert direct vers le 112

Cabinets médicaux d'urgence à Hambourg (Notfallpraxen) :

Altona – Stresemannstraße 54, 22769 Hambourg

Lundi/mardi/jeudi/vendredi : 19 h 00 – 22 h 00

Mercredi : 16 h 00 – 22 h 00

Samedi/dimanche/jours fériés : 9 h 00 – 22 h 00

AK Harburg – Eißendorfer Pferdeweg 52c, 21075 Hambourg

Lundi/mardi/jeudi : 18 h – minuit

Mercredi : 13 h – minuit

Vendredi : 17 h 00 – 0 h 00

Samedi/dimanche/jours fériés : 8 h 00 – 0 h 00

Bundeswehrkrankenhaus – Lesserstraße 180, 22049 Hambourg

Lundi/mardi/jeudi/vendredi : 18 h 00 – 0 h 00 Mercredi : 13 h 00 – 0 h 00

Samedi/dimanche/jours fériés : 8 h – minuit

UKE – Martinistraße 52, 20246 Hambourg

Lundi-jeudi : 18 h – minuit

Vendredi : 17 h – minuit

Samedi/dimanche/jours fériés : 8 h – minuit

AK Nord Heidberg – Tangstedter Landstraße 400, 22417 Hambourg

Lundi/mardi/jeudi : 19 h – 22 h

Mercredi/vendredi : 17 h – 22 h

Samedi/dimanche/jours fériés : 10 h – 22 h

Service d'urgence pédiatrique

Hôpital pédiatrique d'Altona (Altonaer Kinderkrankenhaus) – Bleickenallee 38

Lundi/mardi/jeudi : 19 h 00 – 22 h 00

Mercredi/vendredi : 16 h 00 – 22 h 00

Samedi/dimanche/jours fériés : 9 h 00 – 22 h 00

Clinique Asklepios Nord-Heidberg – Tangstedter Landstraße 400

Samedi/dimanche/jours fériés : 10h00 – 18h00

Hôpital pédiatrique /Kinderkrankenhaus Wilhelmstift – Liliencronstraße 130

Lundi/mardi/jeudi : 19h00 – 22h00

Mercredi/vendredi : 16h00 – 22h00

Samedi/dimanche/jours fériés : 9h00 – 22h00

Clinique Helios Mariahilf – Stader Straße 203c

Samedi/dimanche/jours fériés : 9h00 – 16h00

Tu dois avoir les informations suivantes à portée de main lorsque tu appelles :

- Ton nom
- Ton adresse et ton numéro de téléphone
- Qui est malade et quel âge a cette personne ?
- Quels sont les symptômes ?
- Ta carte d'assurance maladie

Tu trouveras plus d'informations (également en français) sur 116117.de.